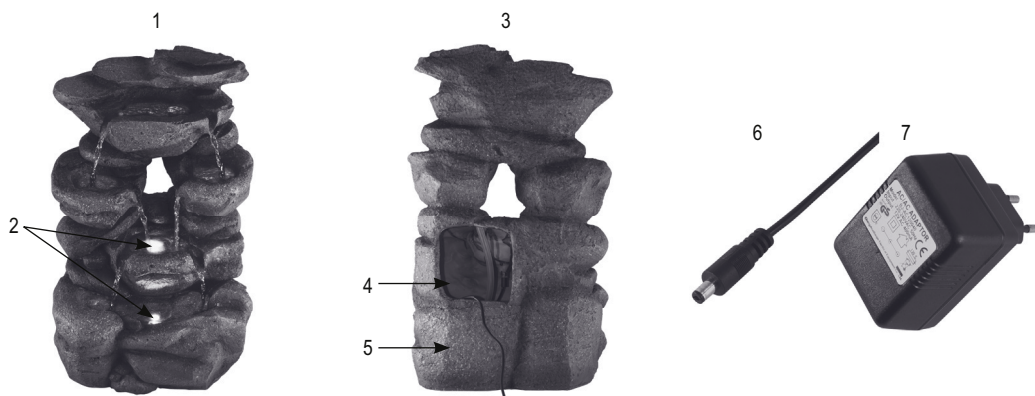




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE (Figure 1.)</b>	<b>FELÉPÍTÉS (1. ábra)</b>	<b>ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)</b>	<b>STRUCTURĂ (fig. 1.)</b>
1.	mini fountain front view	csobogó előlnézet	pohľad na fontánu zpredu	vedere frontală
2.	LED light source	LED fényforrás	LED zdroj svetla	sursă de lumină LED
3.	backside of the mini fountain	a csobogó hátoldala	pohľad na fontánu zozadu	vedere spate
4.	water container	víztartály	nádžr na vodu	rezervor de apă
5.	pump	szivattyú	čerpadlo	pompă
6.	power cable with adapter connector	csatlakozóvezeték az adapter- csatlakozóval	napájací kábel pre adaptér	cablu de conectare cu mufă adaptor
7.	mains adapter	hálózati adapter	sieťový adaptér	adaptor de rețea

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI (1. skica)</b>	<b>POPIS (1. schéma)</b>	<b>DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)</b>
1.	pogled sa prednje strane	fontána zepředu	mini fontana pogled sprijeda
2.	LED svetlo	LED světelný zdroj	LED izvor svjetlosti
3.	pogled sa zadnje strane	fontána zezadu	mini fontana stražnja strana
4.	rezervoar za vodu	zásobník na vodu	posuda za vodu
5.	pumpa	čerpadlo	pumpa
6.	prikjučni kábel sa priključkom za strujni adapter	napájací kábel se zástrčkou adaptéru	kábel za napajanje s priključkom za adapter
7.	strujni adapter	síťový adaptér	napojni adapter



EN

## WATER FOUNTAIN

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit.
- Make sure the appliance has not been damaged in transit.
- The product may only be used in dry, indoor conditions.
- The product should only be operated with the supplied mains adapter. The supply voltage of the product is 12 V~, do not deviate from this!
- The light source in the product is not replaceable.
- Risk of slipping! The area around the product may be wet due to the operation of the mini fountain.
- Risk of electric shock! Only touch the mains adapter with dry hands.
- The mains adapter must only be connected to a standard 230 V ~ / 50 Hz socket.
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



The power cable is not replaceable. If damaged, the product must be destroyed.

### FEATURES

- mini fountain with built-in LED lighting • safe, mains adapter operation • warm white LED lighting

### COMMISSIONING, USE

1. Place the mini fountain on a solid, horizontal surface. Note that a bubbler filled with water will have a greater mass. (+ 4 kg)
2. Connect the LED lighting in the fountain to the appropriate wire of the pump. Make sure that the connecting cable is placed in a waterproof position.
3. Connect the pump to the pipe leading to the upper pool.
4. Put the pump into the tank through the lower basin of the fountain, make sure that the pump is always below the water level.
5. Fill the tank with 4 liters of tap water at room temperature or colder through the opening on the back or through the lower basin of the fountain.
6. Connect the adapter connector to the included power adapter.
7. Connect the mains adapter to a standard 230 V~ / 50 Hz socket.



8. The fountain's pump starts to circulate the water, and the LED light source lights up.
9. If the correct water pressure does not develop at first, connect it for 10 seconds, then pull the adapter out of the outlet for 10 seconds. By repeating this 2-3 times, you can bleed the pump, so the water flow will be correct.
10. You can change the speed of the water flow with the push switch on the side of the pump, if necessary. We recommend that you prepare a mop and towel for the location so that you can keep your surroundings and your hands dry.
11. After prolonged use, the evaporated water must be replaced.

## CLEANING, MAINTENANCE

If the water flow is not optimal, cleaning may be required.

1. Before cleaning, power off the product by unplugging the mains adapter from the outlet.
2. Unplug the adapter connector from the mains adapter.
3. Pour the water out from the product.
4. Lift out pump and wipe its surfaces with a damp sponge.
5. Wipe the inside of the water container and the outside of the mini fountain with a sponge.
6. Rinse the water tank with a small amount of water, pour out the water.
7. After cleaning, REINSTALL the product.



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## SPECIFICATIONS

power supply: accessory mains adapter: PRI: 220-240 V~ / 50 Hz, SEC: 12 V~ / 400 mA  
length of power cable: .....1,4 m  
output: ..... 4,8 W  
LEDs: ..... 2 pcs warm white LEDs  
environmental temperature: .....+10 - +40 °C  
empty weight: ..... 3,8 kg  
water-filled weight .....7,8 kg  
enclosure dimensions:..... 29,5 x 48 x 23 cm



## **H CSOBOGÓ**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

- A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A termék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Kizárólag a mellékelt hálózati adapterrel szabad üzemeltetni a terméket. A termék tápfeszültsége 12 V~, ettől eltérni nem szabad!
- A termékben a fényforrás nem cserélhető.
- Csúszásveszély! A termék körüli terület a csobogó működése miatt vizes lehet!
- Áramütésveszély! A hálózati adapterhez csak száraz kézzel nyúljon!
- A hálózati adaptert kizárólag szabványos, 230 V~ / 50 Hz csatlakozójához szabad csatlakoztatni.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.

#### **JELLEMZŐK**

- csobogó beépített LED világítással • biztonságos, hálózati adapteres működtetés • melegfehér LED világítás

#### **ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT**

1. Tegye a csobogót szilárd, vízszintes felületre. Vegye figyelembe, hogy a vízzel feltöltött csobogó tömege nagyobb lesz. (+ 4 kg)
2. A csobogóban található LED világítást csatlakoztassa a szivattyú megfelelő vezetékéhez. Ügyeljen a csatlakozóvezeték vízmentes elhelyezésére.
3. A szivattyút csatlakoztassa a felső medencéhez vezető csőhöz.
4. Tegye a csobogó alsó medencéjén keresztül a tartályba a szivattyút, ügyeljen arra, hogy a szivattyú mindig a vízszint alatt legyen.
5. Töltse fel a hátoldalon lévő nyíláson, vagy a csobogó alsó medencéjén keresztül a tartályt 4 liter szobahőmérsékletű vagy annál hidegebb csapvízzel.
6. Csatlakoztassa az adaptercsatlakozót a tartozék hálózati adapterhez.
7. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy szabványos 230 V~ / 50 Hz csatlakozójához.



8. A csobogó szivattyúja keringetni kezdi a vizet, a LED fényforrás pedig világít.
9. Ha nem alakulna ki elsőre a megfelelő víznyomás, akkor 10 másodpercre csatlakoztassa, majd 10 másodpercre húzza ki az adaptert a konnektorból. Ezt 2-3-szor megismételve légtelenítheti a szivattyút, így a víz áramlása megfelelő lesz.
10. A víz áramlásának sebességét a szivattyú oldalán lévő tolókapcsolóval tudja módosítani, ha szükséges. Javasoljuk, hogy készítsen a helyszínhez felmosót, törülközőt, hogy a környezetét és a kezét szárazon tudja tartani.
11. Hosszabb idejű használat után az elpárolgott vizet pótolni kell.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Ha nem megfelelő a víz áramlása, tisztításra lehet szükség.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a terméket, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból.
2. Húzza ki az adaptercsatlakozót a hálózati adapterből.
3. A termékből öntse ki a vizet.
4. Emelje ki a szivattyút és nedves szivaccsal törölje át annak felületeit.
5. A szivaccsal törölje át a víztartály belsejét, illetve a csobogó külső felületét.
6. A víztartályt kis mennyiségű vízzel öblítse át, öntse ki a vizet.
7. A tisztítás után a terméket újra **HELYEZZE ÜZEMBE**.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: tartozék hálózati adapter: ... PRI: 220-240 V~ / 50 Hz, SEC: 12 V~ / 400 mA  
 csatlakozóvezeték hossza: .....1,4 m  
 teljesítmény: ..... 4,8 W  
 LED-ek: ..... 2 db melegfehér LED  
 környezeti hőmérséklet: ..... +10 - +40 °C  
 üres tömege: ..... 3,8 kg  
 vízzel feltöltött tömege. .... 7,8 kg  
 befoglaló méretei: .....29,5 x 48 x 23 cm



SK

## INTERIÉROVÁ FONTÁNA

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Presvedčte sa, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
- Len na vnútorné použitie!
- Výrobok prevádzkujte výlučne s priloženým sieťovým adaptérom. Napájacie napätie výrobku je 12 V~, nemôže byť iné!
- Zdroj svetla vo výrobku sa nedá vymeniť.
- Nebezpečenstvo pošmyknutia! Počas prevádzky priestor okolo výrobku môže byť mokrý!
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nedotýkajte sa sieťového adaptéra mokrou rukou!
- Sieťový adaptér zapojte výlučne do normalizovanej zásuvky s 230 V~ / 50 Hz.
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Sieťový prepojavací kábel sa nedá vymeniť. Keď sa poškodí, výrobok sa musí zlikvidovať.

### CHARAKTERISTIKA

- fontána so zabudovaným LED osvetlením • bezpečná prevádzka pomocou sieťového adaptéra • teplé biele LED osvetlenie

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Prístroj postavte na pevný, vodorovný povrch. Dbajte na to, že vodou naplnená fontána bude mať väčšiu hmotnosť. (+ 4 kg)
2. Pripojte LED osvetlenie vo fontáne k príslušnému káblu čerpadla. Uistite sa, že pripojovací kábel nebude umiestnený do vody.
3. Pripojte čerpadlo k trubičke vedúcej do horného bazénika.
4. Umiestnite čerpadlo cez spodný bazénik fontány do nádrže, pričom dbajte na to, aby čerpadlo bolo vždy pod hladinou vody.
5. Naplňte nádrž 4 litrmi vody z vodovodu vodou izbovej alebo nižšej teploty cez otvor na zadnej strane alebo cez spodný bazénik fontány.
6. Pripojku adaptéra pripojte k priloženému sieťovému adaptéru.





7. Sieťový adaptér pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz zásuvky.
8. Voda pomocou čerpadla fontány cirkuluje, LED zdroj svetla svieti.
9. Keď sa nevytvorí potrebný tlak vody, tak pripojte na 10 sekúnd, potom odpojte na 10 sekúnd adaptér zo zásuvky. Toto zopakujte 2-3 krát, tým odvdzdušnite čerpadlo a prúd vody bude správny.
10. Rýchlosť prúdu vody môžete zmeniť pomocou posunového spínača na bočnej strane čerpadla, keď je to potrebné. Na miesto umiestnenia fontány odporúčame pripraviť si mop, utierku, aby ste mohli udržiavať tento priestor a ruky suché.
11. Po dlhšom používaní treba doplniť vodu, ktorá sa odparila. Keď sa vo výtoku dolnej vaničky objaví voda, tak je vhodná hladina vody.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Keď prúdenie vody nie je dostačujúce, tak treba vyčistiť prístroj.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky.
2. Odpojte prípojku adaptéra zo sieťového adaptéra.
3. Vylejte vodu z prístroja.
4. Odstráňte čerpadlo a očistite jeho povrch vlhkou špongiou.
5. Špongiou očistite vnútornú časť nádrže na vodu, resp. vonkajší povrch fontány.
6. Nádrž na vodu vypláchnite malým množstvom vody a vylejte vodu.
7. Po očistení výrobok môžete UVIESŤ DO PREVÁDZKY.



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: priložený sieťový adaptér: .....PRI: 220-240 V~ / 50 Hz, SEC: 12 V~ / 400 mA  
 dĺžka kábla: .....1,4 m  
 výkon: .....4,8 W  
 LED: .....2 teplé biele LED  
 prevádzková teplota: .....+10 - +40 °C  
 hmotnosť v prázdnom stave: .....3,8 kg  
 hmotnosť pri naplnenom stave: .....7,8 kg  
 rozmery: .....29,5 x 48 x 23 cm



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE  
ULTERIOARĂ!**

**ATENȚIONĂRI**

- Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare până la capăt și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul.
- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în cursul transportului!
- Produsul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
- Produsul poate fi utilizat doar cu adaptorul de rețea din pachet. Tensiunea de alimentare a produsului este de 12 V~, nu vă abateți de la această valoare!
- Sursa de lumină din produs nu se poate schimba.
- Pericol de alunecare! Suprafața din jurul produsului, datorită fântânii poate deveni ud!
- Pericol de electrocutare! Atingeți adaptorul de rețea doar cu mâna uscată!
- Adaptorul de rețea poate fi conectat doar la o priză standard de perete, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz.
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
- Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.



Cablul de alimentare nu se poate înlocui. Dacă se deteriorează, întregul produs trebuie neutralizat.

**CARACTERISTICI**

- fântână cu lumină LED integrată • utilizare sigură, cu alimentare de pe adaptor de rețea • iluminat cu LED alb cald

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA**

1. Așezați gura de scurgere pe o suprafață solidă și plană. Rețineți că greutatea în stare umplută cu apă va fi mai mare (+ 4 kg).
2. Conectați lumina LED din racord la cablajul corespunzător al pompei. Asigurați-vă că linia de conectare este etanșă. Țeava de racordare trebuie instalată într-o poziție etanșă la apă.
3. Conectați pompa la conducta care duce la bazinul superior.
4. Introduceți pompa în rezervor prin bazinul inferior al gurii de scurgere, asigurându-vă că pompa se află întotdeauna sub nivelul apei.
5. Umpleți rezervorul cu 4 litri de apă de la robinet la temperatura camerei sau mai rece prin orificiul din spate sau prin bazinul inferior al gurii de scurgere.
6. Conectați fișa adaptorului la adaptorul de rețea furnizat.
7. Conectați adaptorul de rețea la o priză standard de 230 V~ / 50 Hz.

8. Pompa de stropire va începe să circule apa și se va aprinde lumina LED.
9. Dacă la început nu se obține presiunea corectă a apei, conectați-l timp de 10 secunde, apoi deconectați adaptorul timp de 10 secunde. Repetați această operațiune de 2-3 ori pentru a aerisi pompa astfel încât debitul de apă să fie corect.
10. Puteți regla viteza de curgere a apei, dacă este necesar, cu ajutorul comutatorului glisant de pe partea laterală a pompei. Vă recomandăm să aveți un mop și un prosop la fața locului pentru a vă menține împrejurimile și mâinile uscate.
11. După o utilizare îndelungată, apa evaporată trebuie completată.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Dacă debitul de apă nu este potrivit, poate fi necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune și îndepărtați adaptorul din priză.
2. Deconectați cablul din adaptor.
3. Turnați apa din aparat.
4. Ridicați pompa, apoi ștergeți-o cu un burete umed.
5. Ștergeți cu un burete interiorul rezervorului, respectiv suprafața exterioară a fântânii.
6. Clătiți rezervorul cu puțină apă, după care aruncați apa.
7. După curățare, produsul se poate din nou PUNE ÎN FUNCȚIUNE.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DATE TEHNICE

alimentare: adaptor de rețea inclus: .PRI: 220-240 V~ / 50 Hz SEC: 12 V~ / 400 mA  
 lungime cablu de alimentare:..... 1,4 m  
 putere: ..... 4,8 W  
 LED-uri: ..... 2 buc LED alb cald  
 temperatură ambientală: ..... +10 - +40 °C  
 greutate (gol):..... 3,8 kg  
 greutate (umplut cu apă):..... 7,8 kg  
 dimensiuni:..... 29,5 x 48 x 23 cm

## **NAPOMENE**

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.
- Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
- Uređaj je isključivo namenjen za upotrebu u svim zatvorenim prostorijama!
- Upotrebljivo isključivo sa priloženim strujnim adapterom. Napajanje uređaja je 12 V~, od čega se ne sme odstupati!
- Ugrađeni izvor svetlosti nije zamenljiv.
- Opasnost od klizanja! Okolina sobne fontane može biti mokra!
- Opasnost od strujnog udara! Strujni adapter dodirujte samo suvim rukama!
- Strujni adapter se sme uključivati isključivo u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Oštećeni priključni kabel nije zamenjiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.

## **OSOBINE**

- sobna fontana sa LED osvetljenjem • bezbedan rad preko strujnog adaptera • toplobela LED dioda

## **PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA**

1. Fontanu postavite na čvrstu ravnu podlogu, vodite računa o tome da kada se fontana napuni njena težina će biti za oko 4 kilogram više.
2. LED diode priključite na odgovarajuće mesto na pumpi. Obratite pažnju da priključci ne budu u vodi.
3. Cev gornjeg bazena priključite u pumpu.
4. Preko donjeg bazena pumpu postavite u rezervoar, pazite da pumpa uvek bude pod vodom.
5. Preko otvora sa zadnje strane ili preko bazena sa prednje strane napunite rezervoar vodom oko 4 litara. Voda treba da je sobne temperature ili malo hladnije.
6. Priključak za strujni adapter povežite sa strujnim adapterom.
7. Strujni adapter uključite u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz.
8. Pumpa će se uključiti što će omogućiti strujanje vode i LED dioda će početi da svetli.
9. Ako ne krene voda na prvi pokušaj, izvucite strujni adapter i nakon oko 10 sekundi je ponovo uključite na 10 sekundi, ovo ponovite 2-3 puta. Ovim se vazdušira sistem.
10. Količinu vode možete namestiti prekidačem koji se nalazi sa strane fontane, u početku se preporučuje da imate krpu pri ruci da bi obrisali okolinu i da su vam ruke suve.
11. Nakon dužeg rada, isparenu vodu treba dopuniti. Ako ima vode u donjem bazenu to znači da ima dovoljno vode u uređaju.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Ukoliko protok vode nije dovoljan, moguća je potreba za čišćenjem.

1. Pre čišćenja strujni adapter izvucite iz struje.
2. Izvucite priključak iz strujnog adaptera.
3. Izlijte vodu iz proizvoda.
4. Izvadite pumpu iz uređaja i površinu pumpe očistite vlažnim sunđerom.
5. Sunđerom prebrišite unutrašnje zidove rezervoara, takođe sunđerom čistite i spoljni deo fontane.
6. Sa manjom količinom vode isperite rezervoar, izlijte vodu iz rezervoara.
7. Nakon čišćenja proizvod je spreman ZA UPOTREBU.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu pre dati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: strujni adapter u priboru: .....PRI: 220-240 V~ / 50 Hz, SEC: 12 V~ / 400 mA

dužina priključnog kabela: .....1,4 m

snaga:.....4,8 W

LED dioda: .....2 kom toplobeli LED

radna temperatura: .....+10 - +40 °C

prazna masa: .....3,8 kg

napunjena vodom .....7,8 kg

dimenzije: .....29,5 x 48 x 23 cm

CZ

## **POKOJOVÁ FONTÁNA**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený návod k používání a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti!
- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození fontány!
- Tento produkt je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Produkt je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným v příslušenství. Produkt funguje s napájecím napětím 12 V~, používání napětí v jiné hodnotě není dovoleno!
- Světelné zdroje v produktu nelze vyměňovat.
- Nebezpečí uklouznutí! Okolí produktu může být z důvodu používání vody mokré!
- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Síťového adaptéru se dotýkejte jen suchýma rukama!
- Síťový adaptér je dovoleno zapojovat výhradně do standardní zásuvky ve zdi s kapacitou 230 V~ / 50 Hz.
- Technické parametry a design se v důsledku nepřetržitého vývoje mohou měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Aktuální návod k používání si můžete stáhnout na následujících webových stránkách: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Síťový napájecí kabel nelze vyměňovat. V případě poškození kabelu je nutné zlikvidovat celý produkt.

### **SPECIFIKACE**

- pokojová fontána se zabudovanými LED osvětlením • bezpečný provoz se síťovým adaptérem • teplé bílé LED diody

### **UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ**

1. Umístěte fontánu na pevnou vodorovnou plochu. Dbejte na to, že vodou naplněná fontána bude těžší cca (+ 4 kg).
2. Připojte LED osvětlení ve fontáně k příslušné přípojce čerpadla. Ujistěte se, že je propojovací kabel připojen vodotěsně.
3. Připojte čerpadlo k potrubí vedoucí do horní nádrže.
4. Vložte čerpadlo do nádrže přes spodní nádrž fontány, ujistěte se, že čerpadlo je vždy pod hladinou vody.
5. Naplňte nádrž 4 litry vody z vodovodu o pokojové teplotě nebo chladnější přes otvor na zadní straně nebo přes spodní nádrž fontány.
6. Připojte konektor adaptéru k přiloženému síťovému adaptéru.
7. Připojte síťový adaptér do standardní zásuvky 230 V~ / 50 Hz.
8. Pumpa fontány začne cirkulovat vodu a rozsvítí se LED světelný zdroj.

9. Pokud se nevyvine správný tlak vody, připojte fontánu na 10 sekund a poté na 10 sekund vytáhněte adaptér ze zásuvky. Opakováním těchto postupů 2 nebo 3 krát odvdzdušíte čerpadlo, potom bude již průtok vody správný.
10. V případě potřeby můžete změnit rychlost průtoku vody tlačítkem na straně čerpadla. Doporučujeme si na místo připravit mop a ručník, abyste měli své okolí a ruce v suchu.
11. Po delší době používání je nutné doplnit odpařenou vodu.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pokud cirkulace vody není odpovídající, je nutné fontánu vyčistit.

1. Před čištěním fontánu odpojte z elektrické sítě, odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
2. Zástrčku adaptéru odpojte ze síťového adaptéru.
3. Vylijte vodu.
4. Vyjměte čerpadlo a povrch čerpadla očistěte navlhčenou houbičkou.
5. Houbičkou vyčistěte vnitřní část zásobníku na vodu, respektive otřete vnější povrch fontány.
6. Zásobník na vodu propláchněte malým množstvím vody, potom vodu vylijte.
7. Po vyčištění fontánu opět UVEĎTE DO PROVOZU.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě dis tribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: síťový adaptér v příslušenství: PRI: 220-240 V~ / 50 Hz SEC: 12 V~ / 400 mA

délka napájecího kabelu: .....1,4 m

příkon: .....4,8 W

LED diody: .....2 teplé bílé LED diody

teplota okolního prostředí: .....+10 - +40 °C

hmotnost v prázdném stavu: .....3,8 kg

hmotnost po naplnění vodou: .....7,8 kg

celkové rozměry: .....29,5 x 48 x 23 cm

## **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### **UPOZORENJA**

- Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom.
- Provjerite da uređaj nije oštećen u transportu.
- Koristite samo u zatvorenom, u suhim uvjetima.
- Proizvodom treba da radi samo s isporučenim napojnim adapterom. Napon napajanja proizvoda je 12 V ~, ne odstupajte od toga!
- Izvor svjetlosti u proizvodu nije zamjenjiv.
- Opasnost od klizanja! Prostor oko proizvoda može biti mokar zbog rada mini fontane.
- Opasnost od strujnog udara! Napojni adapter dodirujte samo suhim rukama.
- Napojni adapter smije biti spojen samo na standardnu 230 V ~ / 50 Hz utičnicu.
- Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Kabel za napajanje nije zamjenjiv. Ako je oštećen, proizvod mora biti zamijenjen.

### **ZNAČAJKE**

- mini fontana sa ugrađenim LED svjetlom • siguran rad s napojnim adapterom • toplo bijela LED svjetlost

### **PUŠTANJE U RAD, KORIŠTENJE**

1. Postavite fontanu na čvrstu, vodoravnu površinu. Imajte na umu da će fontana napunjena vodom imati veću masu. (+ 4 kg)
2. Spojite LED osvjjetljenje u fontani na odgovarajuću žicu pumpe. Provjerite je li spojni kabel vodootporan.
3. Spojite pumpu na cijev koja vodi do gornjeg bazena.
4. Stavite pumpu u spremnik kroz donji bazen mjehurića, pazite da pumpa uvijek bude ispod razine vode.
5. Napunite spremnik s 4 litre vode iz slavine sobne temperature ili hladnije kroz otvor na stražnjoj strani ili kroz donji bazen mjehurića.
6. Spojite konektor adaptera na priloženi adapter napajanja.
7. Spojite mrežni adapter na standardnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz.
8. Pumpa fontane počinje cirkulirati vodu, a LED izvor svjetla svijetli.
9. Ako isprva ne dođe do odgovarajućeg tlaka vode, spojite ga na 10 sekundi, zatim izvucite adapter iz utičnice na 10 sekundi. Ponavljajući ovo 2-3 puta, možete odzračiti pumpu, tako da će protok vode biti ispravan.



10. Brzinu protoka vode možete promijeniti pomoću prekidača na bočnoj strani pumpe, ako je potrebno. Preporučamo da pripremite krpu i ručnik za mjesto kako biste mogli zadržati svoju okolinu i ruke suhima.
11. Nakon dulje uporabe isparenu vodu potrebno je zamijeniti.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Ako protok vode nije optimalan, potrebno je čišćenje.

1. Prije čišćenja isključite proizvod tako što ćete izvući napojni adapter iz utičnice.
2. Izvucite utikač napojnog kabela iz napojnog adaptera.
3. Izlijte vodu iz proizvoda.
4. Podignite pumpu i obrišite njenu površinu vlažnom spužvom.
5. Spužvom obrišite unutrašnjost posude za vodu i vanjsku stranu mini fontane.
6. Isperite spremnik za vodu s malom količinom vode, izlijte vodu.
7. Nakon čišćenja, PONOVRNO INSTALIRAJTE proizvod.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## SPECIFIKACIJA

napajanje: napojni adapter, pribor: ...PRI: 220-240 V~ / 50 Hz SEC: 12 V~ / 400 mA  
dužina napojnog kabela: ..... 1,4 m  
snaga:..... 4,8 W  
LED:..... 2 kom. toplo bijelih LED  
radna temperatura: ..... +10 - +40 °C  
težina praznog proizvoda: ..... 3,8 kg  
težina proizvoda napunjenog vodom. . . 7,8 kg  
dimenzije:..... 29,5 x 48 x 23 cm